

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Agritechnica

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Récolte du fourrage: Innovations et stratégies des entreprises

A l'heure de l'évolution rapide du marché, les agriculteurs, agro-entrepreneurs, commerçants, fournisseurs et constructeurs attendent la meilleure transparence possible. Le spécialiste de technique agricole Wolfgang Kutschenreiter nous livre une analyse du marché.

**Wolfgang Kutschenreiter\***

Le domaine «Récolte du fourrage» offre à l'utilisateur une grande variété d'options:

- D'une part dans la préparation du fourrage avec les machines de fauche et de conditionnement, ainsi que les faneuses et les andaineurs.
- D'autre part dans la récolte du fourrage avec les options des presses de récolte,

autochargeuses et autres ensileuses automotrices.

Les chaînes de récolte qui en résultent doivent être cohérentes de façon à obtenir un fourrage propre, riche en énergie, avec un rendement et une rentabilité élevés.

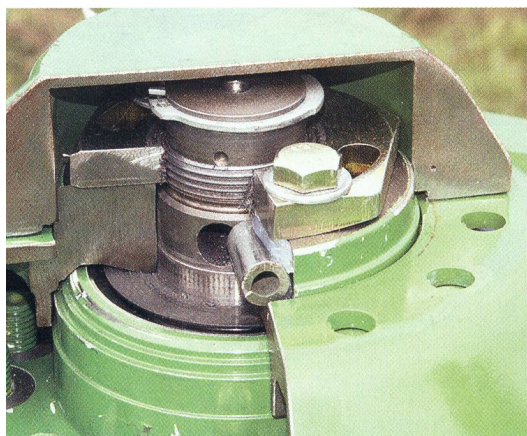
### Un large champ d'acteurs avec une palette de produits très diversifiée

Huit spécialistes des machines européens jouent un rôle important dans le domaine des machines de récolte du fourrage en Suisse (tab. 1): Kuhn, JF/Stoll et Ziegler sont spécialisés exclusivement dans la préparation du fourrage. Dans le secteur de la préparation et de la récolte du fourrage avec des machines non motorisées, Kverneland (presses et autochargeuses), Pöttinger (autochargeuses et presses), ainsi que Fella (presses) depuis peu sont engagées. Claas et Krone offrent l'ensemble de l'assortiment pour la préparation et la récolte du fourrage – jusqu'aux conditionneuses et ensileuses automotrices. Par soucis d'exhaustivité, le tableau «Palette de produits» présente également les constructeurs de tracteurs qui proposent des machines de récolte du fourrage dans leur programme. Dans le domaine de la préparation du fourrage,

Deutz-Fahr, appartenant au groupe Kverneland, présente une offre complète, comme John Deere avec ses conditionneuses et ses andaineurs de classe supérieure. Ces machines s'intègrent parfaitement dans les chaînes de récolte de la marque. En complément, ces marques de tracteurs proposent (en partie) les presses de récolte et les ensileuses automotrices, ainsi que les chargeurs télescopiques faisant partie intégrante du concept classique «Longline».

### Les performances ont leur prix

Le marché est largement influencé par la tendance à des largeurs de travail et de capacités toujours plus élevées et ceci à tous les échelons de la chaîne de récolte. C'est pourquoi les prix des machines augmentent et, avec eux, les chiffres d'affaires, ceci en dépit d'un nombre d'unités légèrement en recul (voir comparaison des chiffres d'affaires des constructeurs). En ce qui concerne les dispositifs de fauche, le nombre de faucheuses à disques



... Le système SafeCut de Krone: Ce système empêche les dommages et les arrêts importants grâce à une sécurité contre les corps étrangers de conception nouvelle. Après la rupture d'une goupille sous tension, le disque bloqué est éjecté de la surface des autres disques en quelques fractions de secondes, ce qui évite d'autres dégâts...

\* Wolfgang Kutschenreiter, Gailingen am Hochrhein, est un observateur averti de la scène de la technique agricole. Il conseille les firmes et les associations dans leur développement stratégique.





◀◀ Krone: Faucheuse-conditionneuse automotrice Big M - Forte croissance avec la «Big-Line» de Krone.

◀ La combinaison «Papillon» de Deutz-Fahr ouvre de nouvelles perspectives de performances.

## Les «papillons» arrivent

Actuellement, les combinaisons de fauche triple, la plupart du temps avec le tracteur roulant en avant, équipé d'une faucheuse frontale et de deux faucheuses arrière à droite et à gauche et disposant d'une largeur de travail de 7 à 10 m, concurrencent encore davantage les faucheuses automotrices telles les Krone Big M ou Claas Cougar. Quelque 500 unités de ces «papillons», y compris les machines automotrices, ont été vendues l'année dernière. La croissance annuelle correspond à 30 à 50%.

Différentes raisons à cela: la technique moderne des tracteurs propose, avec les transmissions Powershift ou en continu, le manie- ment avec Joystick, un essieu avant et une cabine suspendus, un système de conduite parallèle, ainsi qu'un terminal Isobus, des conditions de confort de travail et de sur- veilleance de très haut niveau. A cela s'ajoute un avantage de prix par rapport aux machines automotrices (prix d'achat de 200 000 €) avec un système de coupe triple accouplé au trac- teur (prix d'achat de 20 000 € pour le système de coupe avec tracteur existant).

Kverneland a fait référence à un essai scientifique réalisé avec le «Butterfly Junior»

augmente toujours alors que celui des fau- cheuses à tambours diminue. Les faneuses (pirouettes) sont de plus en plus importantes, le séchage devenant un élément probléma- tique par conditions humides dans les chaî- nes de récolte aux performances accrues. Les presses à grandes balles ont connu un recul marqué après une saison 2005 exceptionnelle. La forte hausse des ensileuses automotrices devrait culminer en 2006/2007.

le taux d'utilisation de la technique joue bien évidemment un rôle déterminant en matière de coût.

- Quatrièmement, les durées d'entretien et de réparation doivent être réduites.

Ces quatre objectifs constituent égale- ment les lignes directrices d'avenir des nou- veaux produits.

## Objectifs de développement communs – Performances à la surface, préservation du sol et du fourrage, rentabilité:

Le développement des produits se poursuit dans la logique des exploitations toujours plus grandes et d'une utilisation accrue de technique en commun:

- Premièrement, des largeurs et des per- formances de travail élevées. Le risque de souillure du fourrage a tendance à aug- menter. Une étude de la chambre d'agri- culture de Weser-Ems relative aux effets des souillures dans l'ensilage d'herbe le confirme. En conséquence, les construc- teurs ont notablement amélioré les élé- ments agressifs des faneuses et andaineurs en ce qui concerne l'adaptation au sol et la précision de travail.
- Deuxièmement, la qualité de travail et la précision des machines en matière d'adap- tation aux irrégularités du sol se sont amé- liorées d'une manière générale.
- Troisièmement, les chaînes de récolte ont réduit leurs coûts unitaires, par exemple par tonnes d'énergie récoltée. Cependant,

Tableau 1: Palette de produits des spécialistes de récolte des fourrages verts

	Faucheuses à tambours	Faucheuses à disques	Conditionneuses	Faneuses	Andaineurs	Presses à balles rondes	Enrubanneuses	Combi. presses enrub.	Presses à balles carrées	Remorques de récolte	Ensileuses automotrices Häcksler	Ensileuses tractées/portées	Chargeurs télescopiques
<b>Constructeurs</b>													
Claas													
Kverneland (Vicon Taarup)													
Kuhn													
Krone													
Pöttinger													
Welger													
Fella													
Stoll JF													
Ziegler (Mörtl, Niemeyer)													
<b>Tracteurs</b>													
Deutz-Fahr													
John Deere													
New Holland													
Case IH													
Massey Ferguson													
Fendt													

■ en vente

■ pas en vente





L'andaineur tracté GA 8020 maintenant avec entraînement hydraulique des toupies.



Combinaison «Papillon» GXT avec châssis actif.



Turbo-faneuses TH 901 et 1101 avec attache au tracteur basse. Grâce à une commande hydraulique successive des opérations, les toupies extérieures se déplacent, les parties latérales se relèvent et le châssis de transport se met en place, ce qui met la machine en configuration transport (et inversement).



Série d'andaineurs «Twin-Disc» dans les variantes à une, deux ou quatre toupies. Deux cloches de grandes dimensions supportent les bras porte-dents, ce qui évite tout entretien. Les dents secondaires en biais assurent un prélèvement propre du fourrage à vitesse élevée également.

attelé à un Agrottron **Deutz-Fahr**. Pendant deux fois 12 heures, une performance à la surface de 280 ha a été atteinte ceci sur 27 parcelles de 3 à 27 ha. Les coûts n'atteignent que 25 € à l'hectare, comparé aux coûts nettement plus élevés d'une faucheuse automotrice dotée d'une largeur de travail équivalente (8,50 m).

Même en considérant les conditions de test a priori optimales, ce test donne des indications claires sur de nouvelles proportions de coûts et de performances. Les acteurs du marché misent, au contraire de Vicon et de Deutz-Fahr, sur la triple combinaison de faucheuses à disques. **JF/Stoll** introduit une nouveauté avec sa **GXT Triplekombination 12005**, un châssis avec roues articulées pour les faucheuses arrière permettant de soulager le tracteur et de dégager la visibilité vers l'arrière lors des transports. La largeur de travail totale correspond à 11,55 m, ce qui permet d'atteindre jusqu'à 20 ha/h, le besoin minimal en puissance nécessaire étant de 200 CV. Les techniques de fauche les plus récentes sont utilisées pour les grosses combinaisons: **Pöttinger** propose la faucheuse frontale active **Alpha-Motion**,

dont l'ensemble du système porteur s'adapte au sol, ce qui assure une coupe très performante, en terme de préservation du sol, de propreté du fourrage et de vitesse de travail.

La **Claas Cougar** a été l'une des premières à introduire un **système hydropneumatique de décharge du dispositif de fauche**, suivi ensuite par Kuhn, Fella et les autres fournisseurs de faucheuses à hautes performances. **Kuhn** complète, avec son **Lift-Control**, le système hydropneumatique de décharge du dispositif de fauche par une cinématique de soutien spécifique assurant une pression constante et une propreté optimale du fourrage.

### Faner et andainer – le goulot d'étranglement est mis de côté

Après que la technique de fauche ait atteint une nouvelle dimension dans les performances à la surface à vitesse élevée tout en ménageant le fourrage, les performances des pirouettes et des andaineurs laissaient quel-

que peu à désirer! Il est vrai ici aussi que les innovations se font d'abord dans la technique des grandes surfaces, pour ensuite trouver des applications dans les largeurs de travail inférieures également. **Kuhn et Pöttinger** ont réussi pour la première fois avec des toupies de très petit diamètre, à obtenir une excellente qualité d'épandage et une régularité parfaite permettant de réduire le temps de séchage jusqu'à 33%. Kuhn applique cette technique à sa nouvelle pirouette GF 17002 d'une largeur de travail de 17,2 m. A l'exemple du nouvel andaineur Ziegler Twin 1250 VSK à 4 toupies, il est possible de voir comment les innovations se matérialisent dans la technique de haute performances: la disposition des dents jumelées permet, selon le constructeur, 30 à 50% de plus de vitesse de travail en assurant une qualité de travail équivalente à celle des dents conventionnelles. D'autres caractéristiques sont le système de décharge de pression au sol hydraulique et le passage rapide en position de transport.

(suite à la page 21)



## > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

### Vicon RV 2160 – RV 2190 – RV BalePack

Vicon lance une nouvelle génération de presses à balles rondes à chambre variable sur le marché.

#### Nouvelle génération de presses à chambre variable

Après de nombreuses années de développements et l'écoute des expériences des utilisateurs, Vicon lance aujourd'hui la nouvelle gamme de presses à balles rondes avec chambre variable RV 2160; RV 2190 et RV 2160/2190 BalePack sur le marché. Elles s'intègrent toutes au sein de la nouvelle famille des presses à balles rondes Vicon. De nombreuses particularités telles que le système de commande Isobus ont été développées à cet effet.

#### Des balles parfaitement formées – sous toutes les conditions

Grâce à la transmission robuste et les chaînes fortement dimensionnées (3 cm), un second d'entraînement en option ainsi que les parties frontales autonettoyantes, ces machines permettent un énorme rendement avec des balles parfaitement formées dans toutes les conditions d'utilisation. Que l'on presse des balles sur d'énormes andains de paille ou sur des petits andains d'ensilage de deuxième coupe – les nouvelles presses Vicon RV effectueront le travail avec bravoure et sans tassement excessif du terrain grâce aux grandes roues larges.

#### Focus sur le Design

La nouvelle conception de carrosserie des Vicon RV n'offre pas seulement un meilleur accès à tous les organes importants de la presse mais permet aussi l'obtention d'un design moderne dans lequel l'éclairage standard s'intègre parfaitement.

#### Un liage simple, efficace et sûr

Le liage par filet a été complètement remanié. Nous ne l'avons pas seulement transposé de la porte arrière vers l'avant, mais de nombreuses améliorations techni-

ques permettent encore une meilleure fonctionnalité. Le filet est introduit dans la chambre déjà en début de phase du cycle d'enroulement. Un système raffiné permet de tendre le filet avant son introduction dans la chambre en le répartissant de manière précise sur tout le pourtour de la balle et jusque sur les bords. Ce système, en combinaison avec la tension préalable du filet permet un liage serré sur tout le pourtour de la balle tout en économisant la consommation du filet.

#### Commande confortable

Les nouvelles presses à balles rondes Vicon RV sont construites en standard avec le système Isobus. Cela signifie que si votre tracteur dispose de l'isobus compa-



tible, le dispositif électronique de la presse l'identifie et synchronise les commandes de la presse en compatibilité avec celles du tracteur. Si le tracteur n'est pas compatible avec le dispositif ISOBUS, Vicon propose alors la console de commande FOCUS ou TELLUS.

#### Combinaison BalePack

La combinaison presse-enrubanneuse RV est maintenant équipée du système hautement reconnu 3D dans la technologie d'enrubannage. L'enrubannage 3D ne se contente pas seulement d'économiser le ruban, mais ce qui est encore plus important, il permet une meilleure conservation et une meilleure qualité du fourrage. Par le choix des textures du ruban en combinaison avec le système 3D et la qualité de la récolte on obtiendra de pouvoir conserver le fourrage plus longtemps.

Bucher Landtechnik SA

8166 Niederweningen

Tél. +41 44 857 26 00

Fax +41 44 857 24 12

info@bucherlandtechnik.ch

www.bucherlandtechnik.ch

# En avant pour la productivité



Pour plus d'informations  
visitez notre site internet

[www.johndeere.ch](http://www.johndeere.ch)



JOHN DEERE

Solide. Stable. John Deere.

AC 2151.5.0





# Lubrifiants

POUR L'INDUSTRIE, L'ARTISANAT ET L'AGRICULTURE

Nous sommes heureux de vous servir. Téléphonez-nous 034 460 01 01 ou visitez notre shop [www.blaser.com](http://www.blaser.com)



## > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

### La logistique du transport chez Aebi Suisse SA avec les remorques à lift à crochet Stronga.

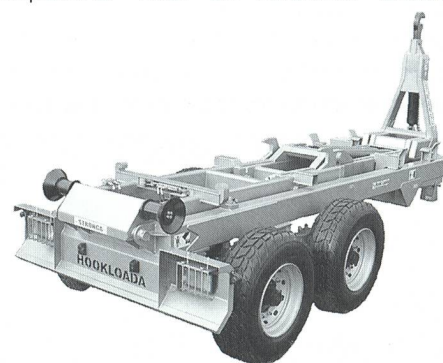
Avec l'introduction des remorques à lift à crochet, Stronga Aebi Suisse SA apporte un système de transport multifonctionnel dans le marché suisse. En liaison avec l'agrandissement des entreprises et des tracteurs, les capacités de transport doivent aussi être adaptées. Les remorques Stronga peuvent être chargées/déchargées avec des bennes, des containers ou des palettes dans un espace réduit.

Avec un système de lift à crochet unique, il apporte un gain de temps incomparable et une grande efficacité dans toutes les applications. Le tout à un prix très attractif.

Au choix on dispose d'une gamme avec deux axes tandems pour un poids total de: 12,6t, 15,5t, 17,7t, 20,1t, 21,3t, 23,9t et d'une version trois axes pour un poids total de 28,3 t. Tous les types sont équipés d'un axe autosuiveur que l'on peut bloquer. Les remorques peuvent être

équipées d'une variante de frein à air, hydraulique ou combinée.

De série, on dispose d'une suspension à lames ou à air et d'une suspension du timon qui garantit la sécurité dans le transport routier. Les dimensions des pneus et une force de freinage maximum permettent une vitesse jusqu'à 60 km/h respectivement 105 km/h. Avec les différentes versions



d'attelage Scharmüller, Piton ou à œillet Din, tous les différents cas d'utilisations sont couverts.

Aebi Suisse SA  
Platanenstrasse 1  
3236 Gampelen  
Tél. 032 312 70 30  
Fax 032 312 70 31  
[www.aebisuisse.ch](http://www.aebisuisse.ch)  
[info@aebisuisse.ch](mailto:info@aebisuisse.ch)



### Super - Conditions avant-saison!



**Pas d'investissement de machines de fenaison sans comparaison prix/qualité FELLA. Prix «canon» directement chez votre concessionnaire FELLA.**

**En supplément des conditions d'avant-saison jusqu'à fin novembre 2007**

**Action - prime pour commande précoce de + 5 %**

FELLA Suisse  
[www.fella-werke.de](http://www.fella-werke.de)

026 419 28 71  
[fella-schweiz@bluewin.ch](mailto:fella-schweiz@bluewin.ch)



## Concept stratégique en matière d'innovations et de croissance des entreprises spécialisées en production fourragère:

Tableau 2: Chiffres-clés des principaux spécialistes européens de la récolte des fourrages verts

\* Masch.Fabr.

Firme	Claas	Kverneland	Kuhn	* Krone	Pöttinger	Stoll JF	Fella	Ziegler	Welger
Siège social	D	N	F	D	A	DK	D	D	
Année de fondation	1913	1879	1828	1906	1871	1951	1918	1977	1863
Fondateur	A.F. Claas	O. Kverneland	J. Kuhn	B. Krone	F. Pöttinger	J. Freudenthal	Bayr. Eggen-fabr.	J. Ziegler	Welger
Entreprise familiale	oui	non	non	oui	oui	oui	non	oui	non
Chiffre d'affaires 1999 (en millions d'euros)	1037	457	346	118	99	92	34	11.0	nc
Chiffre d'affaires 2005 (en millions d'euros)	2 175.3	496.5	486.3 (CHF 778 Mio.)	220.0	155.5	NA	49.3	17.8	82.0
Chiffre d'affaires 2006 (en millions d'euros)	2 351.0	475.2	486.9 (CHF 779 Mio.)	262.3	171.1	124.0 (estimation)	49.9	18.6	88.5
Chiffre d'affaires de la récolte des fourrages verts en % du CA total et sans pièces détachées									
	19% (estimation)	42%	42% (estimation)	90%	74%	33% (estimation)	88%	85%	90.5%
Chiffre d'affaires selon les régions en % du CA total									
Europe de l'Ouest	69.5	92.0	72.0 Europe	74.6	78.0	80.0 (est.)	30 Allem.	73.0	nc
Europe de l'Est et reste UE	15.2	3.0		9.0	18.6	15 (est.)		14.0	nc
Reste du monde	15.3	5.0	28.0 r.d.m.	16.4	3.4	5 (est.)	70 r.d.m.	13.0	nc

**Claas** reste le premier spécialiste des récoltes, aussi bien des céréales que du fourrage. Un assortiment complet de machines tractées et automotrices pour la préparation et la récolte du fourrage est disponible. La base de chaque secteur est formée d'un réseau de service dense appuyé par un centre propre (Claas Center) et des marchands sous contrat à proximité des clients. Dans un environnement très concurrentiel, Claas conserve nettement sa position de leader avec plus de 50% de part de marché des ensileuses automotrices. L'entreprise est également en tête du marché avec Krone en ce qui concerne les presses des deux types, ainsi

que dans les trois catégories de la préparation du fourrage – fauche, fanage et andainage.

**Krone** qui se consacre exclusivement à ce secteur, est le seul à proposer l'assortiment complet de la récolte du fourrage. En ce qui concerne la préparation du fourrage et le marché des presses à balles rondes, Krone a une position de meneur avec des atouts particuliers dans le domaine des autochargeuses. Depuis environ 5 ans, la firme constate une forte croissance dans la «Big-Line» avec des presses à grosses balles et, dans la catégorie de pointe des ensileuses automotrices, la faucheuses-conditionneuse automotrice «Big M»

très innovante et la percée de la «Big X». L'année dernière, la «Big-Line» a généré 39% du chiffre d'affaires des machines de Krone. La Big-Pack HDP, qui propose jusqu'à 25% de plus de densité des balles, ainsi que la remorque d'ensilage Titan XL-ZX sont les nouveautés de cette saison.

**Kverneland**, dans le peloton de tête des fabricants d'outils de récolte, a constaté un nouveau recul de son chiffre d'affaires et de sa rentabilité en 2006 en raison de diverses restructurations dont la fermeture de l'usine de Gottmadingen. En dépit de cela, Kverneland Allemagne a poursuivi sa stratégie de reconquête en augmentant son chiffre d'affaires de tout juste 15% en 2006. L'entreprise veut renforcer son réseau de distribution en introduisant un système de distribution professionnel spécifique. De nouvelles techniques de récolte des marques Vicor et Deutz-Fahr doivent contribuer à la poursuite de la croissance. Il s'agit en particulier de deux faucheuses à tambours arrière qui peuvent s'utiliser dans une combinaison de type Butterfly, d'une nouvelle pirouette portée, d'un andaineur latéral à deux toupies avec un châssis à quatre roues «Terra-Link Quattro», ainsi que d'une nouvelle presse à grosses balles de 90 cm avec système d'alimentation «Power-Density».

**Kuhn**, également leader européen dans ce segment, opte pour la continuité, ainsi que pour une technique robuste et fiable. Le secteur de «récolte du fourrage» se borne à la préparation du fourrage; il se limite exclusivement



Les Liner 2600 / 2700 / 2800 remplacent les andaineurs concentriques 680 / 780 / 880 profi. Les toupies suspendues, mobiles de tous côtés, sont équipées en série d'un châssis à quatre roues. Sans rabattre les porte-dents, une hauteur inférieure à 4 m est atteinte.





Faucheuses-conditionneuses arrière portées et tractées de Vicon (Kverneland) avec suspension. Celle-ci garantit une adaptation au sol incomparable.

aux faucheuses à disques dans la technique de fauche. Les largeurs de travail des faucheuses de 1,2 à 4,0 m sont complétées par des modèles de 4,40 m et sont proposées dans toutes les combinaisons et toutes les variantes portées et tractées possibles. Kuhn souligne tout particulièrement un faible taux de réparation, une excellente qualité de coupe et une bonne préservation du fourrage! Les faneuses ont des largeurs de travail de 2,60 à 17,20 m maintenant avec la GF 17002. La gamme des andaineurs comprend des largeurs de travail de 3,20 à 14,70 m. Le nouvel andaineur latéral GA 8020, avec entraînement hydraulique des toupies, permet une parfaite adaptation au sol ainsi que l'obtention d'un fourrage propre et ceci avec un entretien minimum.

**Pöttinger** présente un programme complet de préparation du fourrage et base sa promotion sur une coupe précise, un fourrage propre et la préservation de la couche herbeuse, ceci pour l'ensemble de la chaîne de travail. Parmi les nouveautés qui répondent à ces critères, la faucheuse frontale «NovaCut 8600» avec système de levage hydraulique individuel, la technique de fauche «AlphaMotion» et les andaineurs tractés à une ou deux toupies «Eurotop A». Pöttinger est leader du marché européen pour les autochargeuses, avec une palette comprenant 49 modèles de la «Boss Junior» au modèle à grand volume «Jumbo» satisfaisant à tous les besoins. Depuis le début de la décennie, Pöttinger a insufflé une nouvelle vie dans le marché des autochargeuses, surtout pour une utilisation économique de la chaîne d'ensilage avec un éloignement de 5 km ou moins entre la ferme et les champs. La remorque polyvalente «Jumbo-Kombiline» est nouvelle; elle peut être utilisée comme autochargeuse ou remorque d'ensilage.

**JF-Stoll** poursuit son processus de consolidation depuis la réunion des deux entreprises allemande et danoise en 1999, processus qui devrait s'achever d'ici à 2008. Lengede (D) devient spécialiste de pointe pour la production de chargeurs frontaux, alors que le domaine de la préparation du fourrage est transféré au Danemark, à Söderberg. Le chiffre d'affaires a augmenté de 92 millions en 1999 à 124 millions d'euros selon les estima-

tions pour 2006. Le secteur «Préparation du fourrage» JF-Stoll, dans sa livrée rouge, comprend des faucheuses à tambours et à disques de 1,6 à 3,2 m de largeur de travail, des faneuses de 4,5 à 8,6 m, ainsi que des andaineurs de divers types offrant une largeur de travail de 2,9 à 8,6 m (M-Pro). La nouvelle combinaison triple 12005, déjà évoquée, constitue le fer de lance de la saison en cours.

**Fella**, constructeur autonome de technique de récolte du fourrage depuis une année et demie sous la houlette du groupe de technique agricole Argo, la firme met en exergue sa condition d'entreprise de tradition dans le domaine de la technique de récolte du fourrage qui assure une qualité irréprochable des éléments qu'elle fabrique et de ceux qui lui sont fournis pour être assemblés à Feucht. Depuis environ une année, l'offre de produits se voit complétée par des presses à balles rondes à chambre fixe ou variable Fella, ainsi que par des presses à grosses balles issues de la production Laverda/Galligiani. Trois nouveaux modèles ont été présentés lors du dernier Sima (mars 07): deux andaineurs à double toupie tractés TS 1302 / TS 1502, avec réglage en continu de la largeur de travail de 3,1 à 6,3 m, un châssis spécial pour le transport ou le levage en bout de champ permettant une vitesse de 40 km/h sur route, ainsi que deux turbo-faneuses (8,6 à 10,2 m) avec accouplement par le bas. Une nouvelle combinaison de fauche frontale et arrière avec tapis de transport, unité de fauche avec amortissement des oscillations et dispositif hydraulique de décharge de la barre de coupe «Turbolift» fait également partie du lot.

**Ziegler** a unifié en 2005 les programmes de préparation du fourrage de Mörtl et de Niemeyer en une seule chaîne de travail fauche/fanage/andainage sous les couleurs rouge et blanche et avec le logo Ziegler. La mise en place volontaire d'un réseau de distribution et le développement ciblé des lignes de produits ont conduit à l'augmentation progressive du chiffre d'affaires à 18,6 millions d'euros en 2006. Sous le contrôle d'un management de la qualité rigoureux, l'ensemble de la chaîne de travail a été améliorée: des faucheuses frontales à tambours de 2,7 à 3,0 m, des faucheuses frontales à disques de 1,3 à 3,0 m, des faucheuses arrière de 2,15 à 3,5 m et, le nec plus ultra, les combinaisons «PD 855». A cela s'ajoutent la faneuse «à rotor» comprenant quatre modèles de 4,5 à 10,5 m de largeur de travail, ainsi que l'andaineur «Twin-Disc» dans les variantes à un, deux et quatre toupies. Le fleuron de Ziegler cette saison est bien l'andaineur à quatre toupies mentionné ici, le Twin 1250 VSK disposant d'une technologie de pointe. Lors de l'Agritechnica, le Twin 900 VSK sera présenté comme le plus grand andaineur de classe moyenne.

Le 1<sup>er</sup> juillet 2007, le groupe Dohmen a repris le secteur des machines agricoles de Ziegler. La production de la technique de récolte du fourrage Ziegler va être transférée dans l'ancienne usine Rau de Hohenmölsen près de Leipzig, reprise en 2000 par le groupe Dohmen à Kverneland afin de produire de la technique agricole. Pour ce qui est de la distribution mondiale, le groupe Dohmen a fondé une société de distribution «Ziegler – Distribution de technique agricole» qui va opérer comme auparavant avec le réseau de distribution et de service en place. D'autres innovations et nouveautés de Ziegler seront présentées lors de la prochaine Agritechnica 2007 à Hanovre. ■

*Wolfgang Kutschenreiter  
Partenaire stratégique  
de technique agricole*

Jumbo Kombiline de construction robuste avec clapet antérieur trifonctionnel.





# En avant pour la productivité



## Nouvelles moissonneuses-batteuses John Deere: Préserver votre rentabilité

Après la récolte de l'année dernière, peut-être vous êtes-vous demandé si vous en aviez tiré tout ce que vous y aviez mis. Eh bien, avec la nouvelle ligne des moissonneuses-batteuses John Deere, soyez fin prêt pour en tirer tout le potentiel.

Informez-vous auprès de votre concessionnaire John Deere pour en savoir plus sur nos nouvelles moissonneuses-batteuses des séries W, T, C et S. Avec ces machines, la qualité des grains et de la paille est au rendez-vous, de même que la capacité de récolte et les fonctions automatiques pour un rendement intelligent. Tout est là pour tirer de votre récolte tout ce qu'elle offre en potentiel.

## Matra

3250 Lyss, Industriering 19, Tél. 032 387 28 28  
1400 Yverdon, Le Bey, Tél. 024 445 21 30  
6517 Arbedo, Via Cerinasca 6, Tél. 091 820 11 20  
7302 Landquart, Weststrasse, Tél. 081 300 05 80

**Profitez**  
jusqu'au  
**15 décembre 2007,**  
des nos conditions  
d'acquisition qui ont tout  
pour séduire!



**JOHN DEERE**

Solide. Stable. John Deere.

[www.matra.ch](http://www.matra.ch) [www.johndeere.ch](http://www.johndeere.ch)